



---

# Protokoll Gemeindeversammlung Deitingen

---

## 3. Gemeindeversammlung der Amtsperiode 2013 - 2017

02. Dezember 2014, 20.00 Uhr, Foyer Zweienhalle

Vorsitz: Schläfli-Kocher Urs, Bürgerpräsident  
Protokoll: Galli Regula, Bürgerschreiberin  
Anwesend: 40 stimmberechtigte Bürgerinnen und Bürger  
Gäste zu  
Traktandum 1: Sarcevic Smilja und Sarcevic Jovana  
Entschuldigt: Gobet Philippe, Kofmel Heidi, Moser Ignaz

### Traktanden

1. Einbürgerungsgesuch Sarcevic Smilja, 1996, und Sarcevic Jovana, 1998
2. Budget 2015
3. Mitteilungen
4. Verschiedenes

Präsident Schläfli begrüsst die Anwesenden zur Budget-Gemeindeversammlung herzlich. Ein besonderer Gruss geht an die Schwestern Sarcevic, welche zu Traktandum 1 erschienen sind. Er teilt mit, dass die Geschäfte der heutigen Gemeindeversammlung rechtsgültig behandelt werden können, nachdem die Einladung mit Traktandenliste fristgerecht am 20.11.2014 und 27.11.2014 im amtlichen Anzeiger publiziert wurde.

➤ Die Versammlung ist somit beschlussfähig.

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 20.05.2014 wurde vom Bürgerrat am 28.05.2014 genehmigt. Es liegt zur Einsichtnahme auf.

Mit der Einladung zur heutigen Gemeindeversammlung wurde die Traktandenliste mitgeteilt.

➤ Die Traktandenliste wird stillschweigend genehmigt.

Als Stimmzähler wird Eberhard Bruno vorgeschlagen und stillschweigend gewählt.

## **1. Einbürgerungsgesuch Sarcevic Smilja und Jovana**

---

Sarcevic Smilja, 28.11.1996, und ihre Schwester Jovana, 11.11.1998, beide geboren in Solothurn, heimatberechtigt in Bosnien-Herzegowina, haben im April 2014 ihr Einbürgerungsgesuch eingereicht.

➤ *Eintreten wird stillschweigend genehmigt.*

Die beiden Schwestern leben mit ihren Eltern und ihrer jüngeren Schwester (Jahrgang 2009) an der Neumattstrasse 26 in Deitingen. Die Gesuchstellerinnen leben seit ihrer Geburt an in Deitingen. Sarcevic Smilja hat die obligatorischen Schuljahre in Deitingen und Derendingen/Luterbach, Jovana in Deitingen und Subingen besucht. Smilja ist seit 2012 in der Ausbildung zur Coiffeuse, Jovana hat in diesem Jahr die Lehre als Konstrukteurin begonnen.

Durch das Oberamt wurde der Erhebungsbericht erstellt und das Amt für Gemeinden, Zivilstand und Bürgerrecht, hat die Vorprüfung durchgeführt. Nach dem positiven Entscheid der kantonalen Aemter kann nun durch die Bürgergemeinde das Bürgerrecht zugesichert werden.

Sarcevic Smilja und Jovana stellen sich der Versammlung kurz vor und verlassen für die Beratung und Abstimmung die Versammlung.

Von der Versammlung gehen keine Fragen ein.

### **Antrag**

**Bürgerrat:** Der Bürgerrat beantragt der Gemeindeversammlung vom 02.12.2014 einstimmig, die Schwestern Sarcevic Smilja, 28.11.1996, und Jovana, 11.11.1998, von Bosnien-Herzegowina, in das hiesige Bürgerrecht aufzunehmen.

**Abstimmung:** Dem Antrag wird einstimmig stattgegeben.

GP Schläfli teilt den Gesuchstellerinnen den Beschluss der Versammlung mit und gratuliert ihnen herzlich. Er orientiert über das weitere Vorgehen. Die Schwestern Sarcevic verlassen anschliessend die Versammlung.

## 2. Budget 2015

---

Das Budget wurde nach den Eingaben der Kommissionen erstellt und anschliessend im Bürgerrat beraten und zuhänden der Gemeindeversammlung verabschiedet.

➤ *Eintreten wird stillschweigend beschlossen.*

### Löhne und Gehälter 2015

---

Der Bürgerrat beantragt der Gemeindeversammlung das Folgende:

- Lohn Maschinist: keine Lohnerhöhung / keine Teuerung
- Lohn Maschinist Aushilfe: Erhöhung auf Fr. 40.00 (aktuell: Fr. 35.25)
- Gehälter, Sitzungsgeld: keine Erhöhung / keine Teuerung

**Abstimmung:** Dem Antrag wird einstimmig stattgegeben.

### Budget 2015

---

Das Budget 2015 schliesst wie folgt ab:

Forst: Ertragsüberschuss Fr. 1200.00  
 Bürgerrechnung: Ertragsüberschuss Fr. 71059.00

Finanzverwalter Kofmel erläutert das Budget 2015. Nachfolgend ein Auszug:

<b>Bürgerrechnung</b>		<b>Budget 2014</b>	<b>Budget 2015</b>
029.300.00	Besoldungen Behörden, Kommissionen	40000.00	41000.00
029.311.00	Mobilien, Maschinen	2000.00	18000.00
029.314.00	Unterhalt Vita-Parcours	1000.00	1000.00
029.314.01	Unterhalt Aussenanlagen (div. Sanierungen Waldspielplatz)	5000.00	20000.00
029.318.02	Gemeindesteuern	10000.00	0.00
029.319.00	Kredit Bürgerrat	15000.00	15000.00
029.319.01	Kredit Bürgerrat, Vergabungen (inkl. Jubiläum Altersheim Lohn-Ammannsegg)	4000.00	8000.00
029.332.01	Wertberichtigung Dorfzentrum AG	100000.00	0.00
029.362.00	Beitrag an Musikschulen	10000.00	11000.00
029.362.01	Beitrag an Schullager	11000.00	11000.00
029.362.04	Kirchgemeinde	500.00	500.00
029.362.05	Kant. Verb. Bürgergemeinden + Waldeigentümer	6500.00	7000.00
029.362.07	Beitrag Einwohnergemeinde	0.00	95000.00

Der Bürgerrat beantragt:

- In den kommenden fünf Jahren (2015 – 2019) werden der Einwohnergemeinde je Fr. 95'000.00 überwiesen (nicht zweck- oder projektgebunden).
- Im Gegenzug verzichtet die Einwohnergemeinde in diesen Jahren auf die Besteuerung der Bürgergemeinde.
- Der Betrag wird an neue Einzelprojekte angerechnet, welche die BG (mit-)finanziert.

GP Schläfli wünscht für diesen wiederkehrenden Betrag eine separate Abstimmung:

Von der Versammlung gehen keine Fragen ein.

**Abstimmung:** Die Versammlung genehmigt den obgenannten Antrag einstimmig.

029.362.10	Kosten Generalabo	51600.00	51600.00
029.362.11	Verwaltungskosten Generalabo	2400.00	2400.00
029.362.12	Gratisabgabe Weihnachtsbäume	12000.00	12000.00
029.431.10	Einnahmen Generalabo	46000.00	46000.00

<b><u>Liegenschaften des Finanzvermögens</u></b>		<b><u>Budget 2014</u></b>	<b><u>Budget 2015</u></b>
060.314.00	Gebäudeunterhalt (inkl. Reinigung Dach Forsthaus)	8000.00	20000.00
060.314.01	Feldwege Einwohnergemeinde	55000.00	0.00
060.361.00	Erschliessung Stöcklimatt	30000.00	5000.00

➤ Biberstein Franz:

Offenbar wird das Projekt Stöcklimatt nicht mehr vorangetrieben. Er begreift nicht, dass die Bürgergemeinde nicht vorwärts macht. Die Bürgergemeinde blockiert so die Einwohnergemeinde, welche dadurch kein weiteres Bauland ein- oder umzonen kann.

➤ GP Schläfli:

Die Aussage stimmt so nicht ganz. Die Bürgergemeinde wollte den Gestaltungsplan aufheben lassen und die Grundstücke zur Ueberbauung frei geben. Der Kanton will jedoch den Gestaltungsplan nicht aufheben, ohne dass ein neuer Gestaltungsplan auferlegt wird. Der Kanton will, dass das Grundstück verdichtet überbaut wird oder wie sie in einem Schreiben erwähnt haben „in einer ortsüblichen Grösse der Grundstücke“. Die Einwohner- und Bürgergemeinde arbeiten in diesem Projekt zusammen. Schreier Daniel, Gemeinderat Einwohnergemeinde, war an den Sitzungen der Ausschusses Stöcklimatt stets anwesend. Als nächster Schritt ist eine Sitzung mit den Verantwortlichen vom Kanton geplant.

060.423.00	Pachtzinseinnahmen	13000.00	13000.00
060.423.01	Pachtzinse Schrebergarten	1200.00	1200.00
060.423.04	Entsch. Wasserfassung Mürgelen	1370.00	1370.00

<b><u>Kiesrechnung</u></b>		<b><u>Budget 2014</u></b>	<b><u>Budget 2015</u></b>
087.300.00	Besoldungen Behörden, Komm.	27000.00	27000.00
087.301.01	Besoldungen Betriebspersonal	160000.00	130000.00
087.310.00	Büromaterial, Telefon, Inserate, Spesen, usw.	15000.00	10000.00
087.311.00	Anschaff. Mobilien, Werkzeuge	6000.00	4000.00
087.313.03	Treibstoffe, Schmiermittel	80000.00	90000.00
087.315.00	Unterhalt und Reparaturen	30000.00	65000.00
087.316.00	Miete Maschinen	50000.00	30000.00
087.318.02	Arbeiten durch Dritte	50000.00	110000.00
087.318.04	Fachtechnische Begleitung	20000.00	20000.00
087.318.09	Herstellung von Planiekies	25000.00	18000.00
087.318.10	Deponieüberwachung	1000.00	0.00
087.331.00	Abschr. Maschinen, Mobiliar	110000.00	81000.00
087.361.00	Rodungsausgleichsabgabe	25000.00	70000.00
087.434.00	Deponiegebühren für Aushubmaterial	495000.00	495000.00
087.435.00	Erlös aus Kieslieferungen	586000.00	586000.00

<b><u>Archivkommission</u></b>		<b><u>Budget 2014</u></b>	<b><u>Budget 2015</u></b>
088.300.00	Besoldungen Behörden, Komm.	5500.00	5500.00
088.310.00	Archiv- u. Büromaterial, etc. (Neues Notebook)	1000.00	2000.00
088.317.00	Spesen und Entschädigungen	1300.00	1000.00
088.318.07	Auftragsarbeiten	3000.00	3000.00
088.318.08	PR und Anlässe	1000.00	1000.00
088.318.09	Repro.- u. Mal. Aufbereitung	1000.00	1000.00

<b><u>Forstrechnung</u></b>		<b><u>Budget 2014</u></b>	<b><u>Budget 2015</u></b>
810.300.00	Besoldungen Behörden, Kommissionen	16000.00	16000.00
810.313.01	Pflanzen und Sämlinge	8000.00	8000.00
810.314.02	Wegbau und Unterhalt	6000.00	10000.00
810.318.03	Auslagen f. Forstbetriebe	127000.00	90000.00

810.361.00	Abgabe f. gemeinwirtschaf. Leistungen	38000.00	40400.00
810.435.00	Verkauf Nutzholz	85000.00	50000.00
810.435.02	Verkauf Energieholz	20000.00	15000.00
810.435.04	Verkauf Weihnachtsbäume	4000.00	6000.00
810.435.05	Verkauf Deckäste	1000.00	1000.00
810.435.07	Verkauf Brennholzschnitzel	35000.00	45000.00
810.461.00	Subventionen Kt. BG Deitingen	11000.00	6500.00

Von der Versammlung gehen keine Fragen zum Budget ein.

**Antrag:** Der Bürgerrat beantragt der Gemeindeversammlung die Genehmigung des Budgets 2015.

**Abstimmung:** Die Gemeindeversammlung vom 02.12.2014 genehmigt das Budget 2015 ohne Gegenstimme.

GP Schläfli dankt Finanzverwalter Kofmel Gerold und Fiko-Präsident Gobet Philippe für die Erstellung des Budgets 2015 herzlich.

### **3. Mitteilungen**

---

#### **Forst**

---

GP Schläfli orientiert über die Zahlen 2013 vom Forst:

Hiebsatz	2100 m3
Absatzmengen	1839 m3

Nadelstammholz	826 m3
Nadelindustrieholz	223 m3
Nadel Brennholz	11 m3

Laubstammholz	118 m3
Laubindustrieholz	92 m3
Laub/Buche Brennholz	291 m3

Energie / Hackholz	288 m3
--------------------	--------

Preis Durchschnitt	Fr. 83.20	(von Fr. 22.00 bis Fr. 414.00)
Erlös Total 2013	Fr. 153`000.00	

- Biberstein Franz interessiert, ob die Bürgergemeinde über genügend Holz für die zu beliefernden Schnitzelheizungen verfügt.
- GP Schläfli: Gemäss Förster Schmutz Daniel sind die Lieferungen gesichert, es könnte eher noch Mehr geliefert werden.

#### **Grube**

---

GP Schläfli orientiert über Folgendes:

- Erhöhung der Planie (Endgestaltungsplan)
  - verläuft planmässig
  - Strassenführung Stangenlegiweg (Baugesuch)
- Kündigung vom Betriebsleiter Flury Martin
  - Führung erfolgt nun durch die Grubenkommission
  - Entschädigungen die Mitglieder der Grubenkommission

GP Schläfli orientiert über die nachvollziehbaren Gründe der Kündigung von Flury Martin. Er dankt Martin für seine wertvolle Mitarbeit. Er hat an diversen Projekten tatkräftig mitgearbeitet, z.B. die Unterflurwaage und der Gestaltungsplan für die Deponieendhöhe.

**Dorfzentrum Deitingen AG**

---

- 2 Wohnungen stehen momentan leer (1 Wohnung ist jedoch per Januar 2015 vermietet)
- Gewerberäume sind alle vermietet, einige Parkplätze sind noch verfügbar
- Rückzahlungen erfolgen gemäss Darlehensvertrag
- kleiner Gewinn wird erwartet (nach geplanten Abschreibungen)

**Termine**

---

Die Weihnachtsbaumabgabe findet am Samstag 20.12.2014, wie gewohnt von 09.00 – 11.00 Uhr, beim Forsthaus. statt.

**4. Verschiedenes**

---

Keine weiteren Wortbegehren aus der Versammlung.

**Schlusswort**

GP Schläfli bedankt sich bei den Anwesenden für ihre Teilnahme an der Versammlung. Er wünscht ihnen bereits heute eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins 2015. Er lädt die Anwesenden zu einem Imbiss vor Ort ein und wünscht eine anschliessende gute Heimkehr.

**Schluss der Versammlung:** 21.00 Uhr

**BÜRGERGEMEINDE DEITINGEN**

Schläfli Urs  
Bürgerpräsident

Galli Regula  
Bürgerschreiberin